

## CART NI BCUAA SAN PABLĪ LO FILEMÓN

<sup>1</sup> Nare Pablĭ, nuua láani lizguiib pur guelrtiich xtiidx Jesucrist. Naa ne Timoteo rxiaaldni cartré par liú, Filemón ni quesentiand rcaazni pur ni rac saa ni catiichni xtiidxny.

<sup>2</sup> Ziyza rxiaaldzacni cartqui par ira de xpiny Crist ni rdxasaa ruu lizu, ne par de xcumpnierni Apia cun Arquipo, de ni rac saa ni cadxanni pur iriichru xtiidxny.

<sup>3</sup> Xtadni Dios ne Dad Jesucrist gunldeeny quiat ne iguaadny laat guelnaldiulaaz.

<sup>4</sup> Cadpac chi rnaaba lo Dios rdeeda gracyny pur liú,

<sup>5</sup> te pur agúpa rson pur guelrcaaz ne guelreldilaaz ni rápu Xtadni Jesús ne par cun irateru de ni a ná xpiny Dios.

<sup>6</sup> Ziyza rnaabzaca lony dec liú ni cayacnú dunni par cariichru guelreldilaaz Jesucrist, chaza gacbiu irate de güen ni rdxapni pur ni anan tubyzi cun Crist.

<sup>7</sup> Quesentiand riecha ne rzaclaaza pur ni rcaazu de saniroldilaazni Jesucrist, te pur, pur liú, xmiguua, anuzaclaazdeb.

<sup>8</sup> Pur ningui, masqui napa guelrnabee par iniia cún ni ná par gúnu pur ni naa tuby apóstol xte Crist,

<sup>9</sup> per pur guelrcaaz ni rdxapni par cun sáan, güenru rguiin rnaaba loo nare Pablĭ ni anaa bingul ne anre nuua láani lizguiib pur guelrtiich xtiidx Jesucrist,

<sup>10</sup> rnaaba loo pur Onésimo ni ná zecac tuby lliinia pur ni güeldilaazbi xtiidx Jesucrist ni beniab lalzi nuua láani lizguiib.

<sup>11</sup> Guu dxi quit xi blliúti Onésimo par liú, per anre zecli rlliúb par naa ne par liú.

<sup>12</sup> Anre cazieecquiab lizu, baany tratbi zec ni runu trat nare.

<sup>13</sup> Nare rcaaza nizuguanéb naa par niacnéb nare lo xcuendu lalzi nuua láani lizguiib pur guelrtich xtiidx Jesucrist.

<sup>14</sup> Per quit rcaaztia gúna tuby cos sin xtidxbiuu, te par xitill favor ni gúnu pur naa quit gúntiuni a la juers sino que pur volunta xtenu.

<sup>15</sup> Belati bdiia Onésimo lizu tuby tiop dxi, per niy gucquiy par chalee suguanéb liú par chazy,

<sup>16</sup> per agati zecti tuby mos, amazru güen que tuby mos, a zecpacza tuby betsu ni rcaazu. Nare quesentiand rcaazab, per liú ná par icaazrupacub, gati zecziti tuby biny sino que zecac tuby betsu pur Crist.

<sup>17</sup> Ne anre belati guldípacu rac sáan pur Crist, baany recibir Onésimo zecac naa.

<sup>18</sup> Belati nuu xi bannéb liú, o belati nuu xi naza-aibbi loo, nare quíllani.

<sup>19</sup> Ne nare Pabli, naapaca cacuáa de letriré dec nare quilla loo, masqui rliluaa dec quit rquiinti isenelaaza liú dec axt guelnabány xtenu nazabiu luaa.

<sup>20</sup> Anre baany favorqui zec ni rac saniroldilaazni Jesucrist: guluzaclaaz nare zec xpiny Crist ni nan.

<sup>21</sup> Nare cacuáa cartré loo ne nanchuua dec scua-diagquipacu xtiidxa, ne nánzaca dec mazrul ni

gúnu que ni caniia liú.

<sup>22</sup> Ziyza banzaac láani tuby rut yána lizu, te pur zec ni canaabtí lo Dios, canuaa isaanny guedguíaa laat.

<sup>23</sup> Epafras, ni nunía láani lizguiib pur guelrtiich xtiidx Jesucrist, rguaapbidios liú.

<sup>24</sup> Ne ziyza Marcos, Aristarco, Démas ne Lucas, de ni cayacnéza nare cun guelrtiich xtiidx Jesucrist rguaapzadebdios liú.

<sup>25</sup> Xtadni Jesucrist gunldeeny quiat. Amén.

**Xtiidx Dios cun ditsa**  
**New Testament in Zapotec, San Juan Guelavía**  
**(MX:zab:Zapotec, San Juan Guelavía)**

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, San Juan Guelavía

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, San Juan Guelavía

zab

Mexico

**Copyright Information**

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, San Juan Guelavía

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

4b6898c2-1ae7-5b64-b781-1a33bd63388f